

Probetexte engl./amerik. Übersetzer/Copywriter

Headline:

Ihre Größe ist uns piepegal.

Abbildung/Motiv Vogelnest mit kleinen Vögeln

Copy:

Nachwuchs braucht besondere Fürsorge - gerade im hartumkämpften, liberalisierten Telekommunikationsmarkt. Als Marktführer in Europa unterstützen wir junge Unternehmen aus der Telekommunikations- und Medienbranche von ihren ersten Flugversuchen an.

Wir wissen, wie wichtig Flexibilität und Skalierbarkeit bei der Wahl der geeigneten Software sind. Einerseits, weil Ihr Unternehmen noch wachsen soll - andererseits, weil der globale Telekommunikationsmarkt seine ganz eigene, extreme Dynamik entwickelt.

Mit PPS Telecommunications sind Sie allen heutigen und zukünftigen Anforderungen gewachsen. Denn unsere Software bietet Ihnen die Vorteile einer vernetzten Unternehmenslösung: Geschwindigkeit, Flexibilität und Wirtschaftlichkeit durch direkte Verbindung aller Abteilungen.

Wenn Sie auf dieses innovative Instrument für eine erfolgreiche Zukunft fliegen, kümmern wir uns gern um Sie. Von der Bedarfsanalyse über die komplette Installation der maßgeschneiderten Software bis zu begleitendem Service - wenn nötig, sogar rund um die Uhr.

Baseline:

PPS Telecommunications hat jede Menge Futter für Sie. Fordern Sie einfach unsere Infomappe an: Fax 01 80/99 99 99 9, Tel. 01 80/99 99 99 8, Internet <http://www.pps.zak/germany>.

Headline:

Es war einmal die Zukunft.

Der Weg zur Weltausstellung.

Wenige Tage vor Weihnachten 1988 reiste eine deutsche Delegation nach Paris. Ihre Aufgabe: die Bewerbung für die EXPO 2000 beim Bureau International des Expositions einzureichen. Mitte 1990 kam dann die Antwort: Hannover hatte, knapp vor Toronto, den Zuschlag erhalten. Damit steht die Stadt an der Leine in einer Reihe mit London, Paris, New York und Dutzenden anderer Städte, die zuvor eine Weltausstellung ausgerichtet haben. Einiges ist seit 1851 gleich geblieben: die Idee der Völkerverständigung, der kulturelle Austausch, das Vorzeigen neuester Entwicklungen. Anderes wird sich wandeln: weniger Leistungsshow, mehr gemeinsame Suche nach Lösungen; keine Kleinstaaterei, sondern globales Denken; weg von der Technikgläubigkeit hin zu angemessenen, nachhaltigen Projekten. Willkommen im 3. Jahrtausend.